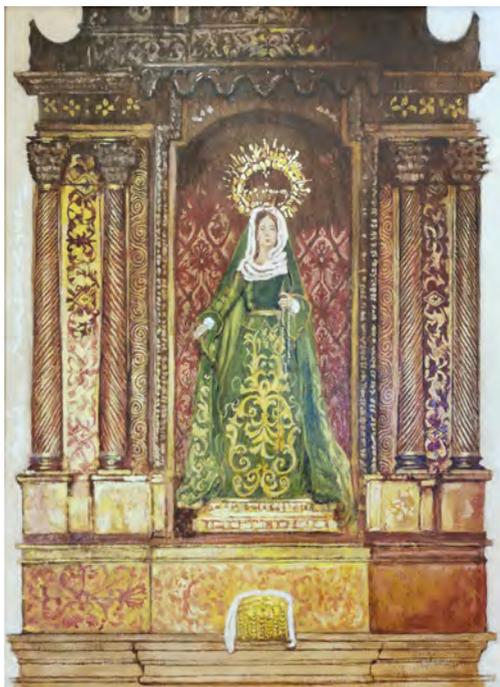


ANUARIO

DE LA SOCIEDAD PROTECTORA DE LA BALESQUIDA



Malen Manzaneque, *Nuestra Señora de la Expectación-Balesquida*, 2024

ANUARIO

DE LA SOCIEDAD PROTECTORA DE LA BALESQUIDA

NÚMERO 9

AÑO XCIV

OVIEDO • 2024

La revista no asume ni se responsabiliza de las opiniones manifestadas por sus colaboradores. Sociedad Protectora de la Balesquida® y *Anuario de la Sociedad Protectora de la Balesquida*® son marcas registradas.

COORDINACIÓN EDITORIAL

Javier González Santos

EDITA:

SOCIEDAD PROTECTORA DE LA BALESQUIDA

Plaza de la Constitución. Oficina de Turismo, 3.ª planta

33009 Oviedo. Teléfonos 984 281 135 y 684 609 221

labalesquida@telecable.es | www.martesdecampo.com

Versión electrónica: <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=24244>>

HORARIO DE OFICINA

Lunes a viernes, de 10,00 a 13,00 horas

ILUSTRACIONES DE LA CUBIERTA Y PORTADA

Malen (María Magdalena) Manzanque Rodríguez (Oviedo, 1964), *Retablo de Nuestra Señora de la Expectación-Balesquida*, 2024; óleo sobre tablero de madera, 58 × 43 cm (cubierta y portada). Al dorso del tablero, bosquejo de la composición.

COMPOSICIÓN Y MAQUETACIÓN

Krk Ediciones. C/ Álvarez Lorenzana, 27, 33007 Oviedo

www.krkediciones.com

IMPRESIÓN

Grafinsa. Oviedo

ISSN 2445-2300 • D. L. AS-970-2016

Índice

Salutación

José Antonio Alonso Menéndez	7
<i>Cartel de fiestas Martes de Campo 2024</i>	
Ernesto García del Castillo, <i>Neto</i>	10
<i>Sociedad Protectora de la Balesquida</i>	
Junta Directiva	11

PREGÓN DE LAS FIESTAS DE 2023

Del siglo de donna Velasquita Giráldez al Martes de Campo de 1968

Miguel Ángel de Blas Cortina	15
--	----

LA BALESQUIDA: HISTORIA Y TRADICIONES

La Balesquida: relatos de antaño. Unas páginas olvidadas del periodista e impresor

Eduardo Uría y Rea

Javier González Santos	35
----------------------------------	----

La Balesquida (evocaciones decimonónicas)

Eduardo Uría y Rea	39
------------------------------	----

Martes de Campo en Casa Noriega

María del Carmen López Villaverde	49
---	----

Doña Velasquita, nuestra paisana

Ernesto García del Castillo, <i>Neto</i>	55
--	----

ESTUDIOS SOBRE ASTURIAS

Meteoritos, otro tipo de lluvia sobre Asturias

Manuel Gutiérrez Claverol	65
-------------------------------------	----

A los Lares Viales. Reconocimiento y procedencia de las lápidas romanas de

Argüero, tenidas por de La Lloraza (Villaviciosa)

Emilio Marcos Vallauré	87
----------------------------------	----

<i>Manuel García Vior, un nuevo colaborador asturiano del Diccionario geográfico-estadístico-histórico de Pascual Madoz</i>	
Enrique Pérez-Campoamor Miraved	95

ESTUDIOS OVETENSES

<i>Nuestras vecinas las sacaveras</i>	
María del Carmen López Villaverde	117
<i>Oviedo en la tarjeta postal (colección del Muséu del Pueblu d'Asturies)</i>	
Saúl Martínez Mendaro	123
<i>La copa de la Balesquida cumple cien años</i>	
Marcos García Álvarez	157

PROSA Y VERSO

<i>De mi archivo</i>	
Francisco José Manzanares Argüelles	177

SEMBLANZAS

<i>José Carlos Fernández Corte: adiós a un humanista</i>	
Álvaro Ruiz de la Peña Solar	189
<i>Peña Orni</i>	
José Carlos Fernández Corte (†)	207

NUESTRA GALERÍA

<i>Otras dos obras de encargo para la fiesta</i>	
Luis Feás Costilla	219
Tabla de anunciantes	222

La copa de la Balesquida cumple cien años

MARCOS GARCÍA ÁLVAREZ

@Basiliscus1926

El domingo 25 de mayo de 1924, en partido disputado en el estadio de Teatinos, el Club Deportivo de Oviedo, propietario del campo, se alzó con el trofeo a beneficio de la cofradía ovetense de la Balesquida. Dos años después, cuando se produjo la fusión del Real Stadium Club Ovetense con el Real Club Deportivo de Oviedo (este último, con el título de Real desde agosto de 1925), de la cual surgió el actual Real Oviedo Sociedad Anónima Deportiva, esta hermosa copa de plata, al igual que otros trofeos y otras propiedades de las instituciones fusionadas, pasó a integrar el patrimonio del nuevo club capitalino.

Antes de detallar esta centenaria historia, y como no era la primera vez que el fútbol ovetense y la popular cofradía cruzaban sus caminos, vamos a detallar su antecedente.

Un año antes, en mayo de 1923, la cofradía de la Balesquida, la más antigua del país y la más representativa de Oviedo, anunciaba su programa de fiestas. En él, como plato fuerte para el día 22, Martes de Campo y tradicional *Día del Bollu* en Oviedo, había programado un partido de fútbol en Llamaquique entre una selección de los dos equipos ovetenses de Primera Categoría, el Real Stadium Club Ovetense y el Club Deportivo de Oviedo, frente al Nelson Football Club inglés.

Este equipo acababa de subir a la segunda división de la federación de Inglaterra y para su preparación decidió realizar una gira de pretemporada por España. Antes de venir a Oviedo, ya habían jugado varios partidos, entre otros, dos en Madrid contra el Real Madrid, ganando el primero por dos

goles a cuatro, convirtiéndose así en el primer club inglés en derrotar al Real Madrid en España.

Para decidir qué jugadores serían seleccionados para enfrentarse al Nelson Football Club, se organizaron en Oviedo dos partidos previos, el 1 y 6 de mayo de 1923. En el primer encuentro, jugado en Teatinos, estos fueron los dos onces: por *los azules*, Óscar, Germán, Comas, Amable, Muslera, Justo, Amán, Lorences, Zabala, Barril y Urrutia; y por *los blancos*, Zubeldia, Salas, Villanueva, Cuervo, Paulino, Cantera, Urrutia, Ñardi, Suárez, Mieres y Servando. En el segundo, jugado cinco días después en Llamaquique, estas fueron las alineaciones: por *los posibles*, Zubeldia, Polo, Salas, Amable, Muslera, Justo, Amán, *el Alemán* (jugador del Fortuna de Vigo), Zabala, Cuervo y Urrutia; y por *los probables*, Óscar, Germán, Planas, Urrutia, Antón, Alfredo, Ñardi, Paulino, Cantera, Donato y Servando. Este partido terminó con seis goles a uno para *los posibles*, marcados por Cuervo (dos goles) y Zabala (los otros cuatro); el del honor de *los probables* salió de las botas de Paulino.

Finalmente, la selección ovetense quedó compuesta por cinco jugadores de cada equipo más el portero.

En el primer choque contra el Nelson Football Club, jugado en Teatinos el 20 de mayo, el portero oviedista fue Zubeldia, del Club Deportivo,



Anuncio en la prensa del segundo de los encuentros, jugado el Martes de Campo (La Voz de Asturias: diario de información, año 1, número 37, Oviedo, 22 de mayo de 1923).

acompañado de Comas, Salas, Justo, Muslera, Amable, Barril, Urrutia, Zabalá, Ricardo Álvarez y Urrutia II. El encuentro se saldó con la victoria de los ingleses por un gol a dos.

Tras el encuentro, el entrenador o *manager* del equipo visitante concedió una entrevista al periódico local *La Voz de Asturias*. En ella contaba su experiencia en España y sus pocas ganas de jugar el segundo encuentro en el campo de Llamaquique. El campo del Real Stadium era famoso por sus malas condiciones: además de por sus piedras, también estaba bastante inclinado. Ofrecemos un extracto de la citada entrevista aparecida en *La Voz de Asturias* (*diario de información*, año 1, número 37) el 22 de mayo de 1923:

Interview interesante

Habla Mister Wilson

– *España es un país precioso. Cada ciudad es un Museo. Madrid es una población magnífica. Salimos de allí encantados. Lo único que lamento es que dada la forma en la que hemos hecho nuestros contratos, hemos tenido que viajar de noche y jugar a veces un partido la misma tarde del día de llegada. Esto nos pasó en Madrid. Viajamos toda la noche y llegamos allí a las once de la mañana y, a pesar de eso, ganamos el partido esa tarde.*

– ¿...?

– *No. El segundo partido lo perdimos por otra causa. Ese día no hubo viajes, pero tuvimos la mala idea de ir a ver una corrida de toros. Mis muchachos no pudieron resistir el espectáculo aquel de ver a los caballos con el «estómago colgando». Créame usted que no le miento. El médico tuvo que asistir a alguno de ellos porque se pusieron malos. Tuvieron vómitos... y a esto atribuyo yo la derrota del segundo partido. Sin embargo, la corrida nos gustó hasta cierto punto. ¡Hay mucha emoción!*

– ¿...?

– *Sí. El partido de hoy me ha gustado. Si el campo fuera de hierba, la victoria nuestra sería indiscutible. Por lo que no pasamos nosotros es por el otro campo.*

– ¿...?

– *Me refiero al del «Stadium».*

– ¿...?

– *Le diré por qué. Yo tengo hecho con mis boys un contrato por doce meses. No importa el número de partidos. Les pagó de 5 a 7 libras por semana, junto con los gastos. Si un jugador se inutiliza tengo que pagar de mi bolsillo la operación y los daños y perjuicios que le ocasione. Ahora bien, ese campo está lleno de piedras y mis muchachos se niegan*



Imagen del once ovetense posando en Llamaquique (fotógrafo desconocido).

a jugar en él. Ya ve usted que no soy yo solo. Ellos tampoco quieren y tienen razón. Son profesionales. El Foot-ball es su carrera y de ello viven. No es pues extraño que traten de conservarse. Dentro de media hora me visitarán las directivas de los equipos de Oviedo para tratar de este asunto. Yo les diré que no jugaremos arriba, y que en caso que se juegue, no respondo que el partido sea interesante.

Finalmente, se llegó al consenso y el *Martes del Bollu* hubo partido en Llamaquique.

El interés que había despertado el segundo partido, teniendo en cuenta la poca diferencia de tantos habida en el partido del domingo y unido a la esplendidez del día festivo, hizo que el campo se presentará abarrotado de público, con todas las localidades repletas.

A las órdenes del controvertido señor Menchaca (sus actuaciones como colegiado en Oviedo casi siempre estaban acompañadas de polémica), saltaban los dos conjuntos al terreno de juego, los ovetenses con el único cambio previsto, el de Óscar Álvarez por Zubeldia en la portería.

Los ingleses volvieron a llevarse la victoria, esta vez por un gol a tres, demostrando la gran diferencia de categoría entre los dos conjuntos. Y si la goleada no fue mayor se debió al exceso de ímpetu de los jugadores ovetenses, lo que provocó, dos minutos antes de terminar el partido, un lamentable incidente. Tras irse a las manos dos jugadores de ambos equipos, el colegiado suspendió el encuentro; tras unos minutos se reanudó, pero como nueva-

mente se reprodujeron, dio por terminado el encuentro para que la cosa no fuese a mayores. No obstante lo acontecido, los ingleses se llevaron una gran ovación del público por la vistosidad en su juego.

Antes de proseguir su gira por España, el Nelson disputó un último partido en Oviedo, el día 25 de mayo en Teatinos, contra el Club Deportivo de Oviedo. Al encuentro no asistió mucha gente: no ayudó ni el día laborable ni los altos precios puestos por la directiva deportivista. Esta fue la alineación de los blanquiazules: Zubeldía, Comas, Pololo, Bujanda, Mieres, Antón, Lorences, Dámaso Urrutia, Zabala, Cuervo y Juan Urrutia. El encuentro, curiosamente arbitrado por el entrenador inglés, terminó con empate a dos goles, marcados los locales por los dos hermanos Urrutia, Dámaso y Juan.

El éxito de los partidos de la Selección Ovetense, más el fracaso de los dos equipos en el campeonato regional, trajo consigo que en la ciudad vuelvan a sonar las voces favorables a la fusión. Los citados encuentros tam-

Campo de Teatinos

INTERESANTE PARTIDO DE FOOT-BALL

Nelson F. C.

Deportivo de Oviedo

HOY JUEVES A LAS CINCO Y MEDIA

Arbitro: David Wilson (internacional)

Precios populares

Anuncio del último de los encuentros jugado por el Nelson inglés en Oviedo (*La Voz de Asturias: diario de información*, año I, número 39, Oviedo, 24 de mayo de 1923).

bién provocaron el acercamiento de las directivas de ambos conjuntos y el que, gracias al éxito cosechado, el alcalde les invitara a formar parte de la Comisión de Festejos del Ayuntamiento de Oviedo. Así, don Ramón Puyol, por el Real Stadium Club Ovetense, y don Luis Corujo, por parte del Club Deportivo de Oviedo, lo hicieron como vocales de la recién creada Junta Directiva.

De vuelta a 1924, el año que da pie a esta historia centenaria, no empezó bien para la Cofradía Antigua de la Balesquida. En enero, el señor Rubiera renunciaba a su cargo de mayordomo; días después, el cabildo de la cofradía nombraba juez a don Adolfo García Valdés, fiscal a don Luis Fanjul Sánchez y mayordomo a don Ángel Álvarez Zapico. Los nuevos cargos se encontraron con una delicada situación económica en la entidad y con una capilla en malas condiciones por haberse hundido parte de la bóveda, además de otras reparaciones de urgencia necesarias para mantener el culto en ella. Para obtener financiación, la nueva junta directiva decidió entonces la incorporación de nuevos cofrades, previo pago de una única y reglamentaria cuota de seis pesetas. Las obras eran cuantiosas, tanto como las necesidades, por eso, y a través de la prensa, también se hizo un llamamiento a la población de Oviedo solicitando donativos. A tal efecto, la cofradía contó con la ayuda de tres entidades financieras locales: el Banco Asturiano, el Herrero y el de Oviedo.

La lista de los donantes, con sus cantidades correspondientes, fue publicada en los distintos periódicos de la ciudad. Ya en mayo, y a un mes de las fiestas de Pentecostés, la junta de gobierno de la cofradía anunció una rifa de varios objetos donados por distintos comercios ovetenses y la celebración de un encuentro de fútbol, acciones encaminadas a sufragar el déficit presupuestario de la entidad. Masaveu y Compañía donaron el grupo escultórico *Minueto*; Casa Nuño, un estuche de manicura y aseo; Casa Paco, otra escultura; Casa Ron, media docena de botellas de vino; Pablo Hospital, un estuche de pañuelos bordados; los almacenes Al Pelayo, un corte para blusa; El Siglo, un par de medias de seda, y el prestigioso joyero don César López, un rosario de plata.

Respecto al citado encuentro benéfico-deportivo, así lo anunciaba *El Carbayón* (*diario asturiano de la mañana*, año XLV, número 15.441, Oviedo, 24 de mayo de 1924):

Anuncio de la rifa benéfica en favor de la cofradía de la Balesquida (*La Voz de Asturias: diario de información*, año II, número 334, Oviedo, 6 de mayo de 1924).

LA BALESQUIDA

La junta directiva de la cofradía de la Balesquida, viene trabajando por conseguir que este año se celebren las fiestas populares del martes del *Bollu* con la misma brillantez que en años anteriores.

A tal fin, y con objeto de rifarlos entre los cofrades, ha recibido valiosos regalos de distintos comercios de esta capital.

Masaveu y Compañía, un grupo escultórico de minueto.

Casa Nuño, un estuche manicura y aseo.

- Casa Paco, otra figura escultórica.

Casa Rón, media docena de botellas de Rioja.

Pablo Hospital, un estuche de pañuelos bordados.

Al Pelayo, un corte de blusa.

El Siglo, un par de medias de seda.

D. César Lopes, un rosario de plata.

Notas Deportivas

El partido a beneficio de «La Balesquida»

El próximo domingo, 25 del corriente y a beneficio de esta simpática y popular Cofradía, tendrá lugar en el campo de Teatinos, un partido de fútbol, en el que se disputarán una hermosa copa de plata, el Stadium Avilesino y el equipo propietario del campo.

En vista del resultado de los últimos partidos jugados por el equipo de Avilés, contra el Racing de Sama y de los que salió victorioso, es de esperar que este partido resultará muy reñido, pues ambos equipos tratarán de ganar para su club la artística copa que estos días se expone en la calle de Cimadevilla, Relojería Aragonesa, donde fue adquirida.

Dado el enorme número de localidades pedidas de fuera de Oviedo; especialmente de Avilés, de donde vendrá acompañando a su equipo un crecido número de aficionados, la Junta organizadora, acordó que el sábado se expendan localidades, para este partido, en el sitio que oportunamente se anunciará.

Por el carácter de este encuentro, que es a beneficio de la Cofradía más antigua de Oviedo y quizá de la provincia, es de esperar que ningún aficionado dejará de ir el próximo domingo a presenciar el partido que, sin duda alguna, ha de resultar muy reñido.

Hoy sábado, de cuatro a nueve de la tarde, se despachan localidades en la taquilla que en Los Álamos tiene el Real Stadium Ovetense, y mañana domingo de diez a una, en el mismo sitio.



El Club Deportivo de Oviedo posando antes del inicio del encuentro con el Stadium de Avilés, el domingo, 25 de mayo de 1924 (*Región: diario de la mañana*, año 11, número 264, Oviedo, 27 de mayo de 1924).

Los precios para este partido son: palco con cinco entradas, 25 pesetas; entrada de preferencia, 3; ídem de general, 1,50; entrada de señoras, niños y militares sin graduación, 0,75.

El domingo 25 de mayo, como estaba previsto, se disputó el encuentro. A pesar del mal tiempo (incluso el diario local *Región* había solicitado a través de sus páginas la suspensión del mismo) la concurrencia fue buena. Unas mil personas asistieron al choque entre ovetenses y avilesinos con afán de pasar una tarde entretenida y, en verdad, se confirmaron sus expectativas. El Club Deportivo de Oviedo ganó el encuentro por un solo tanto y este llegó de penalti, en las postrimerías del partido, lo que da muestras de lo reñido del choque.

A las cuatro de la tarde y de nuevo a las órdenes del señor Menchaca, saltaron al terreno de juego ambos conjuntos. El Stadium Avilesino lo hizo con Indalecio, Dintén, Nico, Carlos, Núñez, Vitien, Ramón, Diardo, García, Chon y Abdón. Mientras, los locales lucían su once habitual, pero ocupando el puesto de mediocentro Menéndez *el Roxu*, el gran jugador del Deportivo Racing gijonés.



La alineación del Stadium de Avilés en ese mismo partido (*Región: diario de la mañana*, año II, número 264, Oviedo, 27 de mayo de 1924).

Los primeros minutos del encuentro carecieron de interés, pero enseguida, tras unos ataques alternativos y de gran calidad, el dominio se inclinó a favor de los locales, que sacaron cuatro córneres frente a uno los visitantes. Cuando estaba para terminar el primer tiempo, en un avance de los avilesinos, se produjo una melé en la portería defendida por Zubeldia: al estirarse éste para detener el balón, recibió un gran golpe que le dejó inconsciente. Se suspendió el encuentro unos minutos y el guardameta tuvo que ser retirado en brazos del terreno de juego.

El segundo tiempo se inició con Chaves sustituyendo a Zubeldia, aunque el bravo portero deportivista volvió a su puesto para terminar jugando los últimos minutos del encuentro. El Club Deportivo acentuó su dominio en esta segunda tanda, lo que motivó al público para ovacionar cada avance de los suyos y silbar cada falta de los avilesinos, quienes estaban demostrando con su acometividad gran interés en llevarse la hermosa copa en disputa. Cuando faltaban solo dos minutos para terminar el encuentro, un empujón de un defensor avilesino a Paulino fue señalado por el colegiado como penalti. Pitado éste, el público infantil se aglomeró tras la portería para observar de cerca el lanzamiento. Ejecutó la pena máxima Urrutia, quien, de un fuerte disparo, alojó el balón en la red, dando así el triunfo al Club Deportivo de Oviedo. La copa de la Balesquida, para jolgorio del público local, se quedaba en casa.

La monumental copa, que lleva grabada la siguiente leyenda: ★ *La Balesquida / Oviedo / 25 mayo 1924* ★, fue restaurado en 2017 por Sánchez Vallina



Copa de la Balesquida, publicada por *Región: diario de la mañana*, año II, número 261, Oviedo, 23 de mayo de 1924. Fotografía de José María Fernández Buelta.

Joyereros y presentado de nuevo en sociedad por el Real Oviedo el 31 de octubre de ese mismo año. Este hermoso trofeo es uno de los más antiguos que integran actualmente la colección del museo azul, situado en el nuevo estadio Carlos Tartiere.

Poco tiempo después, la cofradía presentó el programa de fiestas patronales que oportunamente fue publicado en todos los periódicos de Oviedo:

Las fiestas de La Balesquida

Programa de las fiestas que celebrará la Cofradía de La Balesquida los días 8, 9 y 10 de junio:

Día 8.- A las once y media de la mañana se celebrará, en la capilla de esta Cofradía, una solemne misa cantada.



A la izquierda, el portero Zubeldia conducido a la caseta de vestuarios tras el accidente sufrido. A la derecha, el portero avilesino viendo pasar el balón tras el lanzamiento del penalti que dio el triunfo a los ovetenses (*Región: diario de la mañana*, año II, número 264, Oviedo, 27 de mayo de 1924).

Día 9.- En sufragio de los cofrades difuntos, tendrá lugar, a las ocho de la mañana, una misa de «réquiem» en el altar de Nuestra Señora de la Esperanza.

A las diez de la noche, sorprendente iluminación a la veneciana en las calles de San Juan y Plaza de Porlier, instalada por los señores Arenas y Quilojas, amenizada por la banda de música La Unión Ovetense y varios organillos, terminando con la elevación de un magnífico montgolfier y el disparo de bombas reales.

Día 10.- Con el disparo de cohetes y bombas reales se anunciará a los hermanos cofrades la llegada del tradicional «Martes del Bollu».

A las diez de la mañana, y en el frondoso y nunca bien ponderado Campo de San Francisco, dará principio el reparto, entre los cofrades, de medio cuartillo de vino blanco superior, de las Navas, suministrado por los almacenistas de esta plaza señores González y Argüelles, y un riquísimo «bollu» de pan, fabricados en la acreditada panadería «La Flor de Asturias».

Durante el reparto, la citada banda ejecutará los mejores bailables de su repertorio.



La copa de la Balesquida sobre el césped del nuevo estadio Carlos Tartiere (31 de octubre de 2017). Fuente: Real Oviedo SAD.

Al sonar por el reloj de nuestra catedral la una de la tarde, se tocará el redoble, que será la señal de suspender el reparto entre los cofrades, y hará su entrada, en el lugar del reparto, un carro cargado de abundante cantidad de vino tinto... sin sifón, para que los momiones¹ dispongan de él en la forma que tengan por conveniente, advirtiéndoles que hasta este momento no deben molestar a los bebedores con peticiones de vino blanco.

Por la tarde se celebrará, en dicho Campo de San Francisco, la tradicional romería.

La Junta de Gobierno.

¹ Coloquial: aprovechados, jetas.

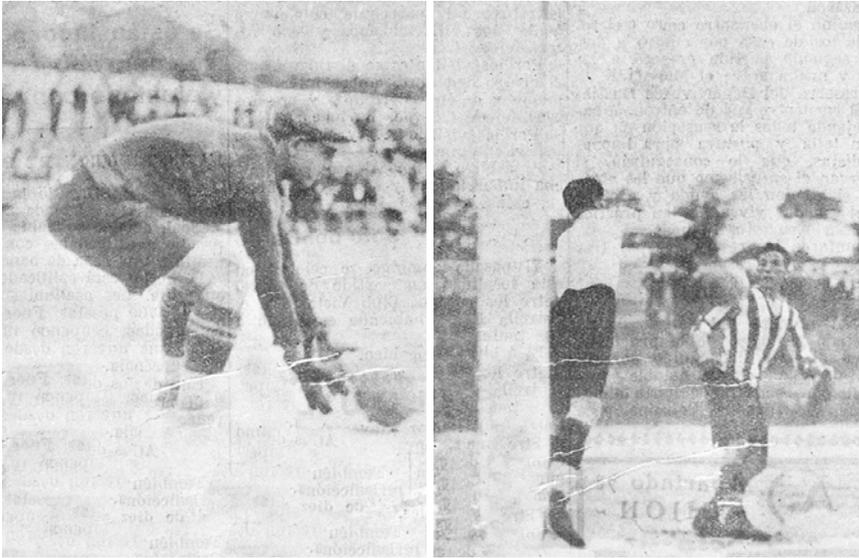


Imagen de los dos porteros: Óscar (a la izquierda) y Torre en dos paradas (*Región: diario de la mañana*, año II, número 277, Oviedo, 11 de junio de 1924).

El otro equipo de la ciudad, y que aglutinaba la simpatía de la mayoría de los aficionados de la capital, el Real Stadium Club Ovetense, aprovechó para hacer coincidir la ansiada reinauguración del campo de Vetusta con las populares fiestas y amenizarlas, así, con un buen espectáculo deportivo. Para ello, organizó un doble partido con el poderoso Racing de Sama y consiguió que el Garaje Asturias donara una hermosa copa de plata para el ganador. El primero de ellos se celebró el domingo 8 de junio, con resultado de uno a cero para los locales. Antes del encuentro, el Athletic Club Ovetense organizó un *cross* para fomentar el atletismo entre los ovetenses. Entre los corredores apuntados estuvo la Selección Asturiana que había participado en el *Cross* Nacional disputado en Madrid.

El segundo encuentro de fútbol se jugó dos días más tarde, coincidiendo con la festividad local del Martes de Campo. Los comercios estuvieron cerrados todo el día y algunas oficinas públicas, como las del Ayuntamiento y Diputación, no funcionaron; en la Fábrica de Armas de la Vega solo se tra-



Reparto del vino en el Campo de San Francisco el Martes de Campo, 10 de junio de 1924 (*Región: diario de la mañana*, año II, número 277, Oviedo, 11 de junio de 1924).

bajó medio turno y el inicio del partido se retrasó una hora, dio comienzo a las cinco y media, para facilitar la asistencia de los obreros.

La victoria se la llevaron los visitantes por cero goles a tres, pero eso no deslució el día; al contrario, el partido de fútbol dio solemnidad a aquel Martes de Campo de 1924. De hecho, fueron muchos los romeros que para degustar el *bolllu* y el vino cambiaron el tradicional Campo de San Francisco por los prados alrededor de Vetusta, viéndose así el barrio de Fozaneldi llenó de gente. Y, ¿quién sabe?, igual muchos de ellos acompañaron tan entretenida tarde con la lectura del álbum de fiestas de *La Balesquida*, la revista anual que periódicamente desde entonces aparecería en Oviedo con motivo de las fiestas de la cofradía, y que ese año de 1924, contenía interesantes trabajos de eruditos y excelentes escritores asturianos. Así lo recogía en sus páginas *Región: diario de la mañana* (año II, número 273, Oviedo, 6 de junio de 1924):

La aparición de la revista anual La Balesquida, constituirá este año un señalado acontecimiento ovetense por el amor que se manifiesta a la bella región asturiana y por el

entusiasmo y levantados sentimientos que en sus escritos revelan sus colaboradores, haciendo mucho honor a nuestras más veneradas tradiciones y costumbres.

Cien años después, somos muchos los ovetenses que seguimos fieles a la tradición, acompañando tan festivo día con una buena lectura, en este caso, la del actual ANUARIO DE LA SOCIEDAD PROTECTORA DE LA BALESQUIDA. ¡Ojalá no tengamos que esperar tanto para que el fútbol de alto nivel y La Balesquida vuelvan a cruzar sus caminos!



EL NOVENO NÚMERO DEL
ANUARIO DE LA SOCIEDAD PROTECTORA DE LA BALESQLIDA
SE ACABÓ DE COMPONER EN LA EDITORIAL KRK,
EL VIERNES, 22 DE MARZO, CUANDO CONMEMORAMOS
EL PRIMER CENTENARIO DEL FALLECIMIENTO DEL
ILUSTRE ASTURIANO
DON FERMÍN CANELLA Y SECADES
(1849-1924),
DE IMPERECEDERO RECUERDO.

Pro patria, pro moribus
OVETO, A. D. MMXXIV

*...mon père devait sa passion des archives au chagrin d'être né
sur une planète en voie d'extinction.*

[... mi padre debía su pasión por los archivos a
la pena de haber nacido en un planeta en vías de extinción].

Caroline Lamarche, *L'Asturienne / La Asturiana*, 2021
(de la traducción española: Krk Ediciones, Oviedo, 2023)